GB

TECHNICAL DATA

RECEIVER:

Power supply: 2 x 1.5 V battery, AA type
Current draw (while ringing): 200 mA
Quiescent current: 0,5 mA
Operating frequency: 433 MHz
Bell sound: 36 melodies to select
Three-stage volume adjustmen
Optical ringing indication
Operating modes: 1. sound only
2. sound and optical signalling
3. optical signalling only
Sound level: approx. 80 dB
Protection class: III
Protection grade: IP20
Temperature operating range: from 0°C to 35°C
Dimensions [mm]: 109x77x40

TRANSMITTER:

Power supply: 1 x 3V battery, CR2032 type
Operating range: 100 m*
Transmission: radio
Operating frequency: 433 MHz
Coding: one million codes
Protection class: III
Protection grade: IP44
Temperature operating range: from -20°C to +35°C
Dimensions [mm]: 80x31x20

* The operating range given above, concerns the open area under ideal conditions, with no obstacles. If there are obstacles between the receiver and the transmitter, one should expect a decrease in the operating range for, respectively: wood and plaster by 5 to 20%, brick by 20 to 40%, reinforced concrete by 40 to 80%. It is not recommended to use the radio systems in case of metal obstacles, due to a significant limitation of the operating range. Also aerial and underground power engineering lines of a large power capacity and GSM transmitters in close proximity of these devices have a negative impact on their operating range.

MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. General description

The bell may be used as a doorbell, an internal calling device or a personal alarm device. The doorbell installation is not needed. The bell and the pushbutton are battery operated. 433 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving. Operating range reaches approx. 100 meters in open area. A single bell may be operated with two remote controls, and a single remote control may operate the unlimited number of bells. There are 36 melodies to select. The bell also has the ringing optical signalling, useful for hearing-impaired people or people with little children (it is possible to turn the sound off completely). The bell may operate in 3 operating modes – sound only, sound and optical signalling, optical signalling only.

2. Remote control registration

In order to save a first remote control to the bell memory it is necessary, after inserting a battery into the bell battery compartment, to push and release the remote control call pushbutton. The remote control entry is acknowledged with the bell sound. In order to save the successive remote control to the same bell memory it is necessary: first, to push and release programming pushbutton placed on the bell casing, and then to push and release the remote control pushbutton. It is possible to save up to 4 remote controls to a single bell memory.

3. Selection of the melody and the operating mode

In order to select the bell sound/melody it is necessary to push melody pushbutton placed at the back of the bell casing. Every button pressing causes the melody/sound change. The sound volume (3 stages) may be adjusted with the use of pushbutton. The operating mode may be set with the use of slider: – sound only, the slider in the left position – optical signalling only, the slider in the mid position – sound and optical signalling – the slider in the right position.

D

TECHNISCHE DATEN
EMPFÄNGER:
Versorgung: 2 x 1.5V Batterie Typ: AA
Stromentnahme beim Klingeln: 200 mA
Stromentnahme beim Standby-Modus: 0,5 mA
Frequenz: 433 MHz
Ton: 36 Melodien zur Wahl
3-stufige Laustärkenregelung
Optische Klingelsignalisierung
Betriebsmodi: 1. nur Ton
2. Ton und optische Signalisierung
3. nur optische Signalisierung
Schallpegel: ca. 80 dB
Schutzklasse: III
Schutzart: IP 20
Arbeitstemperaturbereich: von 0°C bis 35°C
Ausmaße [mm]: 109x77x40

SENDER:
Versorgung: 1 x 3V Batterie Typ: CR2032
Reichweite: 80 m*
Übertragung: per Funk
Frequenz: 433 MHz
Codierung: eine Million Codes
Schutzklasse: III
Schutzart: IP44
Arbeitstemperaturbereich: von -20°C bis +35°C
Ausmaße [mm]: 80x31x20

* Die angegebene Reichweite betrifft ein offenes Gelände, d. h. ideale Bedingungen, ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Sender und Empfänger Hindernisse befinden, sollte man mit einer Einschränkung der Reichweite rechnen, entsprechend für Holz um 5-20%, für Ziegelstein um 20-40%, für Stahlbeton um 40-80%. Bei Hindernissen aus Metall wird der Einsatz von Funksystemen wegen der erheblichen Reichweiteneinschränkung abgeraten. Einen negativen Einfluss haben auch Freiluft- und Untergrundstarkstromlinien und GSM-Sender in direkter Nähe der Geräte.

MONTAGEANWEISUNG

1. **Allgemeine Beschreibung**
   Diese Klinger kann als Türklingel, internes Herbeirufungsgerät oder persönlicher Alarm genutzt werden. Erfordert keine Klingelanlage Die Klingel und die Klingeltaste werden per Batterie versorgt. Zum Senden und Empfang des Signals wird die Frequenz 433 MHz genutzt. Die Reichweite auf offenem Gelände beträgt ca. 100 m. Eine Klingel kann mit mehreren Fernbedienungen zusammenarbeiten, und eine Fernbedienung kann mit einer beliebigen Anzahl an Klingeln zusammenarbeiten. Der Benutzer hat 36 verschiedene Melodien zur Wahl. Die Klingel besitzt auch eine optische Klingel-Signalisierung, die sehr nützlich für Menschen mit Gehörbehinderung oder mit kleinen Kindern ist (Möglichkeit, den Ton völlig abzuschalten). Sie kann in 3 Modi arbeiten: nur Ton, Ton und optische Signalisierung, nur optische Signalisierung
2. **Eintragung der Fernbedienung**
   Um die erste Fernbedienung in die Klingel einzutragen, muss man nachdem man in die Klingel die Batterie eingelegt hat, die Aufruftaste am Sender (an der Fernbedienung) drücken und loslassen. Die Klingel bestätigt das Eintragen der Fernbedienung. Um den nächsten Sender in dieselbe Klingel einzutragen, muss man zuerst die Programmiertaste auf dem Gehäuse drücken und loslassen, und anschließend die Taste am Sender drücken und loslassen. Maximal kann man für eine Klingel 4 Sender speichern.
3. **Wahl der Melodie und des Betriebsmodus**
   Die Wahl der Melodie und Töne erfolgt durch Drücken der Melodiewahltaste hinten am Klingelgehäuse. Jedes Drücken der Taste bewirkt die Änderung der Melodie oder des Tons. Mit der Taste wird der Schallpegel geregelt (3 Stufen). Mit dem Schieberegler wird eine der Betriebsarten gewählt: - nur Ton – Schieber in linker Position - nur optische Signalisierung – Schieber in Mittelposition - Ton mit optischer Signalisierung – Schieber in rechter Position.

E

FICHA TÉCNICA
RECEPTOR:
Alimentación: 2 x pila 1.5 V tipo: AA
Consumo de corriente durante la llamada: 200 mA
Consumo de corriente en el modo de espera: 0,5 mA
Frecuencia: 433 MHz
Sonido: 36 melodías para elegir
3 niveles de regulación de volumen
Señalización óptica de llamada
Modos de operación: 1. sólo sonido
2. sonido y señalización óptica
3. sólo señalización óptica
Nivel de volumen: apróx. 80 dB
Clase de seguridad: III
Grado de protección: IP20
Rango de temperaturas de trabajo: entre 0°C y 35°C
Dimensiones [mm]: 109x77x40

TRANSMISOR:
Alimentación: 1 x pila 3 V tipo: CR2032
Alcance: 100 m*
Transmisión: por radiofrecuencia
Frecuencia: 433 MHz
Codificación: un millón de códigos
Clase de seguridad: III
Grado de protección: IP44
Rango de temperaturas de trabajo: entre -20°C y +35°C
Dimensiones [mm]: 80x31x20

* El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones ideales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5-20%, el ladrillo de 20-40%, el hormigón armado 40-80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en la proximidad de los aparatos.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. La descripción general

El timbre se puede usar como: el timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal. No requiere ninguna instalación de timbre. Timbre y pulsador alimentados con pilas La emisión y la recepción de la señal usan la frecuencia 433 MHz. El alcance en el terreno abierto es de unos 100 m. Un pulsador de timbre puede trabajar con dos mandos mientras que un solo mando puede funcionar con número de timbres indeterminado. El usuario tiene para elegir 36 melodías diferentes. El timbre también tiene la señalización óptica de llamada, muy útil para las personas con problemas de audición o para los que tienen niños pequeños (opción de desconexión total del sonido). 3 modos de operación: sólo sonido, sonido y señalización óptica, sólo señalización óptica.

2. Codificación del mando

Para grabar el primer mando en el timbre, después de insertar las pilas, se debe presionar y soltar el pulsador de llamada en el transmisor (mando). El timbre confirma la grabación del código con un sonido. Para grabar el siguiente transmisor en el mismo timbre primero pulse y suelte el botón de programación en la caja del timbre y luego presione y suelte el botón del transmisor. El número máximo de transmisores para grabar en un timbre es 4.

3. Elección de la melodía y del modo de trabajo

La elección de la melodía y de los sonidos se efectúa presionando el botón de la selección de melodías situado en la parte posterior de la caja del timbre. La melodía o sonido cambia con cada pulsación de un botón. Con el botón ajustamos el volumen del sonido (3 niveles). Utilizando el control deslizante establecemos uno de los modos de trabajo: - sólo sonido: control deslizante a la izquierda - sólo señalización óptica: control deslizante en la posición central - sonido junto con la señalización óptica: control deslizante situado a la derecha.

P

DADOS TECNICOS
RECEPTOR:
Alimentação: 2 x pilhas 1.5 V tipo: AA
Consumo de corrente durante a chamada: 200 mA
Consumo de corrente eléctrica durante o standbay: 0,5 mA
Frequência: 433 MHz
Som: 36 melódias a escolha
3 regulações graduais do volume
Sinalização óptica da chamada
Regimes de trabalho: 1. somente o som
2. som e sinalização óptica
3. somente a sinalização óptica
Nivel do som: cerca de 80 dB
Classe de protecção: III
Grau de protecção: IP 20
Amplitude da temperatura de trabalho: de 0°C até 35°C
Dimensões [mm]: 109x77x40

EMISSOR:
Alimentação: 1 x pilha 3 V tipo CR2032
Raio de alcance: 80 m*
Transmissão: rádiofónica
Frequência: 433 MHz
Codificação: milhão de códigos
Classe de protecção: III
Grau de protecção: IP44
Amplitude da temperatura de trabalho: de -20°C até +35°C
Dimensões [mm]: 80x31x20

* O alcance mencionado abrange o terreno aberto ,condição ideal sem nenhuns obstáculos. Caso haja algum obstaculo entre o emissor e o receptor deverá prever uma redução do raio de alcance ,sendo para: madeira e gesso 5-20%, bloco 20-40%, betão armado 40-80%. Em caso de obstáculos metálicos não é aconcelhavel a utilisação do sinal rádiofónico ,por causa da limitação do raio de alcance. As linhas aéreas ou subterâneas de corrente eléctrica, linhas energeticas de grandes capacidades e centro emissor da rede GSM tem uma influência negativa no funcionamento dos aparelhos montados a uma distância proxima do aparelho.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Descrição geral

Esta campainha poderá ser utilisada como:campainha para porta-,aparelho para chamadas internas ou como alarme pessoal. Não requere instalação da campainha. A campainha e o interruptor são alimentados a pilhas. Para a emissão e recepcão do sinal é utilisada a frequência 433 MHz. Raio de alcance da campainha em terreno aberto é igual a cerca de 100m. Uma campainha poderá funcionar integrada a dois remotos, entretanto um remoto poderá funcinar integrado a qualquer quantidade de campainhas. O utente tem a disposição para a escolha 36 diferentes melódias. A campainha possui igualmente uma sinalização óptica muito útil para as pessoas surdas ou com crianças pequenas (possilibidade de silenciar absolutamente o som). Pode trabalhar em 3 regimes: somente o som, som e sinalização óptica, somente a sinalização óptica.

2. Registo do remonto controle

Para registar o primeiro remoto controle da campainha, deverá após colocada a pilha da campainha pressionar e livrar o botão de chamadas no emissor (no remoto). O som da campainha confirma o registo do remoto controle. Para registar o seguinte remoto controle na mesma campainha deverá primeiro pressionar e livrar o botão da programação no corpo da campainha e a seguir pressionar e livrar o botão do emissor. Poderá no máximo registar 4 emissores a uma campainha.

3. Escolha da melódia e o regime de trabalho

A escolha da melódia e o som realiza-se pressionando o botão da escolha da melódia que se encontra por tras do corpo da campainha. Cada pressionamento do botão causa a mudança da melódia ou som. Com o botão regulamos o nivel do som (3 graus). Com a juda cursor do ajustamos um dos regimes de trabalho -somente o som – o cursor ajustado no lado esquerdo -somente a sinalização óptica – o cursor na pozição central -som e sinalização óptica – o cursor ajustado no lado direito.

FR

DONNÉES TECHNIQUES
RECEPTEUR:
Alimentation: 2 x pile 1.5 V type AA
Consommation d'énergie pendant la sonnerie: 200 mA
Consommation d'énergie pendant le repos: 0,5 mA
Fréquence: 433 MHz
Son: 36 mélodies au choix
3 niveaux du réglage de la hauteur
Signalisation optique de la sonnerie
Modes de fonctionnement: 1. son uniquement
2. son et signalisation optique
3. signalisation optique uniquement
Niveau du son: environ 80 dB
Classe de protection: III
Niveau de protection: IP 20
Etendue de températures de travail: de 0°C à 35°C
Dimensions [mm]: 109x77x40

ÉMETTEUR:
Alimentation: 1 x pile 3V type CR2032
Portée: 80 m*
Transmission: radio
Fréquence: 433 MHz
Codage: un million de codes
Classe de protection: III
Niveau de protection: IP44
Etendue de températures de travail: de -20°C à +35°C
Dimensions [mm]: 80x31x20

* Le rayon d'action indiqué concerne le champ libre, donc les conditions idéales, sans obstacles. S'il y a des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la réduction du rayon d'action, respectivement pour : bois et plâtre de 5 à 20%, brique de 20 à 40%, béton armé de 40 à 80%. Au cas d'existence des obstacles en métal l'utilisation des systèmes radiophoniques est déconseillée en raison de la réduction importante du rayon d'action. L'existence des lignes énergétiques aériennes ou souterraines à grande puissance ainsi que des émetteurs de la téléphonie mobile situés à proximité sont aussi susceptibles d'influencer négativement le rayon d'action des appareils.

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Description générale

La sonnette peut être utilisée comme sonnette de porte, dispositif d'appel interne ou alarme personnel. N'exige pas d'installation de la sonnette. Sonnette et bouton de la sonnette sont alimentés avec des piles. La fréquence 433 MHz est utilisée à l'émission et à la réception du signal. Rayon d'action dans l'espace ouverte est de 100 m environ. Une sonnette peut collaborer avec deux télécommandes, par contre une télécommande peut collaborer avec le nombre libre de sonnettes. Utilisateur a 36 mélodies différentes au choix. Sonnette dispose également d'une signalisation optique de la sonnerie qui est très utile aux personnes malentendantes ou possédant de petits enfants (possibilité de couper entièrement le son). Elle peut fonctionner en 3 modes: son uniquement, son et signalisation optique, signalisation optique uniquement.

2. Enregistrement de la télécommande

Pour enregistrer la première télécommande il faut placer une pile dans la sonnette et ensuite appuyer et relâcher le bouton d'appel dur l'émetteur (la télécommande). Sonnette confirmera l'enregistrement de la télécommande par un son. Pour enregistrer l'émetteur consécutif à la même sonnette il faut d'abord appuyer et relâcher le bouton de la programmation sur le boîtier de la sonnette et ensuite appuyer et relâcher le bouton sur l'émetteur. On peut enregistrer 4 émetteurs au maximum à une sonnette.

3. Choix de la mélodie et du mode de fonctionnement

Le choix des mélodies et des sons s'effectue par l'appui du bouton de choix de la mélodie se trouvant à l'arrière du boîtier de la sonnette. Chaque appui du bouton entraîne le changement de la mélodie ou du son. On règle le niveau de son (3 niveaux) avec le bouton. On règle un de modes de fonctionnement à l'aide du coulisseau - son uniquement – coulisseau mis à gauche - signalisation optique – coulisseau dans la position au milieu - son avec la signalisation optique – coulisseau mis à droite.

H

MŰSZAKI ADATOK

VEVŐ:

Tápfeszültség: 2 db 1.5 V elem AA típusú
Áramfelvétel csengetés ideje alatt: 200 mA
észleléti üzemmódban az áramfelvétel: 0,5 mA
Frekvencia: 433 MHz
Hang: 36 választható dallam
3 lépcsőben szabályozható hangerő
Csengetéskor optikai jelzés
Munka üzemmód: 1. csak hang
2. hang és optikai jelzés
3. csak optikai jelzés
Hangerő: kb. 80 dB
Védelmi osztály: III
Védelmi osztály: IP 20
Üzemi hőmérséklet határai: 0°C -tól 35°C –ig
Külső méretek [mm]: 109x77x40

ADÓ:

Tápfeszültség: 1 db 3V elem CR2032 típusú
Hatótávolság: 80 m*
Jeladás: Rádióhullám
Frekvencia: 433 MHz
Kódolás milió kód
Védelmi osztály: III
Védelmi osztály: IP44
Üzemi hőmérséklet határai: -20°C -tól +35°C –ig
Külső méretek [mm]: 80x31x20

* A megadott működési hatótávolság nyílt terepre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem előreláthatólag csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5-20%, tégla esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Fém akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelentős hatótávolság csökkenés miatt. A készülék hatótávolságára negatív hatással vannak szintén a magas feszültségű vezetékek, a föld alatt futó vezetéketek, valamint a készülék közelében elhelyezett GSM jeladók.

SZERELÉSI LEÍRÁS

1. Általános leírás

A csengőgomb az alábbi használati funkciókra ajánlott: ideális külső ajtócsengőnek, beltéri hívógombként, vagy személyes riasztóként. Nem igényel külön telepítést. A csengő és nyomógomb elemről üzemel. A jel emisszió és jelfogadás 433 MHz-os frekvencián történik. Nyílt területen a hatósugár kb. 100 m-es. Egy csengő két távirányítóval tud együtt üzemelni, ellenben egy távirányító végtelen számú csengővel képes együttműköni. A felhasználó 36 dallam közül választhat. A csengő optikailag is jelzi a csengetést, ennek köszönhetően pl. nagyothalló emberek vagy kis gyerekes családok számára is alkalmas (teljesen kikapcsolható a hangja). 3 munkamód képes üzemelni: csak hang, hang és optikai jelzés és csak optikai jelzés.

2. Távirányító beprogramozása

Hogy beprogramozzunk egy távirányítót a csengőbe, az elem berakása után nyomjuk le és engedjük fel az adó (távirányító) hívó gombját. A csengő csengetéssel válaszol a távirányító hívására. Hogy a következő távirányítót beprogramozzunk ugyanabba a csengőbe, először nyomjuk le majd engedjük fel a programozó (3) gombot a csengőházon, majd nyomjuk le és engedjük fel a nyomógombot az adón. Egy csengőbe maximálisan 4 adó programozható.

3. Dallam és üzemmód választás

A dallamok és a hangok kiválasztása a dallamválasztó nyomógomb segítségével történik, mely a csengőház hátán található. A gomb minden egyes lenyomását követően más-más dallam hangzik fel. A nyomógombbal szabályozhatjuk a hangerőt (3 hangerő). Tológomb segítségével állítható be a munka üzemmód: - csak hang – tológomb bal oldalra van állítva - csak optikai jelzés – tológomb középső állásban - hang és optikai jelzés egyszerre - tológomb jobb oldalra van állítva.

CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

PŘIJÍMAČ:

Napájení: 2x baterie 1.5 V typ AA
Proudový odběr během vyzvánění: 200 mA
Odběr proudu v pohotovostním režimu: 0,5 mA
Kmitočet: 433 MHz
Tón: 36 melodií na výběr
3stupňová regulace hlasitosti
Optická indikace vyzvánění
Provozní režimy: 1. pouze zvuk
2. zvuk a optická indikace
3. pouze optická indikace
Hladina zvuku: asi 80 dB
Třída ochrany: III
Stupeň ochrany: IP 20
Teplotní provozní rozsah: od 0°C do 35°C
Rozměry [mm]: 109x77x40

VYSÍLAČ:

Napájení: 1 x baterie 3 V typ: CR2032
Dosah působení: 80 m*
Přenos: rádiový
Kmitočet: 433 MHz
Kódování: milion kodů
Třída ochrany: III
Stupeň ochrany: IP44
Teplotní provozní rozsah: od -20°C do +35°C
Rozměry [mm]: 80x31x20

* Uvedený dosah působení se týká otevřeného prostranství neboli ideálních podmínek, bez překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba počítat s určitým zkrácením dosahu působení pro: dřevo a sádru o 5–20 %, pro cihly o 20–40 %, pro železobeton o 40–80 %. V případě kovových překážek se používání rádiových systémů nedoporučuje vzhledem k výraznému omezení dosahu působení. Negativní vliv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení vysokého napětí a vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

MONTÁŽNÍ NÁVOD

1. Všeobecný popis

Tento zvonek se může používat jako: zvonek na dveře, vnitřní přivolávací zařízení nebo jako osobní alarm. Nevyžaduje zvonkový rozvod Zvonek a zvonkové tlačítko jsou napájeny z baterie. Pro vysílání a přijímání signálu se využívá frekvence 433 MHz. Dosah zvonku v otevřeném terénu asi 100 m. Jeden zvonek může spolupracovat se dvěma ovladači, zatímco jeden ovladač může spolupracovat s libovolným počtem zvonků. Uživatel má na výběr 36 různých melodii. Dzwonek má také optickou indikaci vyzvánění vhodnou např. pro slabě slyšící osoby nebo osoby s malými dětmi (možnost úplného vypnutí zvuku). Může pracovat ve třech režimech: pouze zvuk, zvuk a optická indikace, pouze optická indikace.

2. Programování ovladače

Abyste spárovali první ovladač se zvonkem, po vložení baterií do zvonku stiskněte a uvolněte vyvolávací tlačítko na vysílači (ovladači). Zvonek potvrdí zvukovým signálem spárování s ovladačem. Abyste spárovali další vysílač ke stejnému zvonku, nejprve stiskněte a uvolněte programovací tlačítko (3) na krytu zvonku a pak stiskněte a uvolněte tlačítko na vysílači. S jedním zvonkem lze spárovat maximálně 4 vysílače.

3. Výběr melodie a provozního režimu

Výběr melodií a tónů se provádí stiskem tlačítka výběru melodie, který je na zadní straně krytu zvonku. Každé stisknutí tlačítka způsobuje změnu melodie nebo tónu. Tlačítkem nastavujeme hladinu zvuku (3 stupně). Pomocí jezdce nastavujeme jeden z provozních režimů: - pouze zvuk – jezdec na pravé straně - pouze optická indikace – jezdec ve střední poloze - zvuk s optickou indikací – jezdec na pravé straně.

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

PRIJÍMAČ:

Napájanie: 2 x batéria 1.5 V typ: AA
Prúdový odber pri vyzváňaní: 200 mA
Odber prúdu v pohotovostnom režime: 0,5 mA
Frekvencia: 433 MHz
Tón: výber z 36 melódií
3-stupňová regulácia hlasitosti
Optická indikácia vyzváňania
Prevádzkové režimy: 1. iba zvuk
2. zvuk a optická indikácia
3. iba optická indikácia
Hladina zvuku: asi 80 dB
Trieda ochrany: III
Stupeň ochrany: IP 20
Teplotný prevádzkový rozsah: od 0°C do 35°C
Rozmery [mm]: 109x77x40

VYSIELAČ:

Napájanie: 1 x batéria 3 V typ: CR2032
Dosah pôsobenia: 80 m*
Prenos: rádiový
Frekvencia: 433 MHz
Kódovanie: milión kódov
Trieda ochrany: III
Stupeň ochrany: IP44
Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C
Rozmery [mm]: 80x31x20

* Uvedený dosah pôsobenia sa týka otvoreného priestranstva čiže ideálnych podmienok, bez prekážok. Ak sa medzi vysielačom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým skrátením dosahu pôsobenia zariadenia pre: drevo a sadru o 5 – 20 %, pre tehly o 20 – 40 %, pre železobetón o 40 – 80 %. V prípade kovových prekážok sa používanie rádiových systémov neodporúča vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu pôsobenia. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia vysokého napätia a vysielače siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

MONTÁŽNY NÁVOD

1. Všeobecný opis

Tento zvonček môže byť používaný ako: zvonček na dvere, vnútorný privolávací prístroj alebo osobný alarm. Nevyžaduje zvončekový rozvod Zvonček a zvončekové tlačidlo sú napájané batériami. Pri vysielaní a prijímaní signálu sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah zvončeka na otvorenom teréne asi 100 m. Jeden zvonček môže spolupracovať so dvomi ovládačmi, zatiaľ čo jeden ovládač môže spolupracovať s ľubovoľným počtom zvončekov. Užívateľ má na výber 36 rôznych melódií. Zvonček má tiež optickú indikáciu vyzváňania vhodnú napr. pre slabo počujúce osoby alebo osoby s malými deťmi (možnosť úplného vypnutia zvuku). Môže pracovať v troch režimoch: iba zvuk, zvuk a optická indikácia, iba optická indikácia.

2. Programovanie ovládača

Aby ste naprogramovali prvý ovládač k zvončeku, po vložení batérií do zvončeka stlačte a pustite tlačidlo vyvolania na vysielači (ovládači). Zvonček potvrdí zvukom naprogramovanie ovládača. Aby ste naprogramovali ďalší vysielač k tomu istému zvončeku, najprv stlačte a pustite programovacie tlačidlo na kryte zvončeka a potom stlačte a pustite tlačidlo na vysielači. Maximálne k jednému zvončeku je možné naprogramovať 4 vysielače.

3. Výber melódií a prevádzkového režimu

Výber melódií a tónov sa robí stlačením tlačidla výberu melódie, ktorý sa nachádza na zadnej strane krytu zvončeka Každé stlačenie tlačidla mení melódiu alebo tón. Tlačidlom nastavujeme hladinu zvuku (3 stupne). Pomocou jazdca nastavujeme jeden z prevádzkových režimov: - iba zvuk – jazdec na pravej strane - iba optická indikácia – jazdec v strednej polohe - zvuk s optickou indikáciou – jazdec na pravej strane.

LT

TECHNINIAI DUOMENYS

IMTUVAS:

Maitinimas: 2 x baterija 1.5 V tipas: AA
Srovės suvartojimas skambinimo metu: 200 mA
Srovės suvartojimas budėjimo režime: 0,5 mA
Dažnis: 433 MHz
Garsas: 36 pasirenkamos melodijos
3 laipsnių garsumo reguliavimas
Optinė skambinimo signalizacija
Veikimo režimai: 1. tik garsas
2. garsas su optine signalizacija
3. tik optinė signalizacija
Garsumo lygis: apie 80 dB
Apsaugos klasė: III
Apsaugos laipsnis: IP 20
Darbo temperatūros diapazonas: nuo 0°C iki 35°C
Matmenys [mm]: 109x77x40

SIŲSTUVAS:

Maitinimas: 1 x baterija 3 V tipas: CR2032
Veikimo nuotolis: 80 m*
Ryšys: radijo
Dažnis: 433 MHz
Kodavimas: milijonas kodų
Apsaugos klasė: III
Apsaugos laipsnis: IP44
Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C
Matmenys [mm]: 80x31x20

* Nurodytas veikimo nuotolis galioja esant atvirai erdvei, t. y., idealioms sąlygoms be kliūčių. Jeigu tarp imtuvo ir siųstuvo atsiranda kliūtys, būtina numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medžiui ir gipsui 5-20%, plytai nuo 20-40%, armuotam betonui nuo 40-80%. Esant metalinėms kliūtims radijo sistemų naudojimas nerekomenduojamas dėl žymaus veikimo nuotolio apribojimo. Neigiamą įtaką veikimo nuotoliui turi didelės galios oro ir požeminės energetinės linijos bei GSM tinklo siųstuvai, veikiantys netoli skambučio įrenginio.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Bendras aprašymas

Šis skambutis gali būti naudojamas kaip: durų skambutis, vidinis kviečiamasis įrenginys arba asmeninis aliarmas. Nereikalinga skambučio laidinė instaliacija. Skambutis ir jo mygtukas maitinami iš baterijų. Signalo siuntimui ir priėmimui yra naudojamas 433 MHz dažnis. Veikimo nuotolis atviroje teritorijoje yra apie 100 m. Vienas skambutis gali dirbti su dviem nuotolinio vald. pultais, tuo tarpu vienas nuotolinio vald. pultas gali dirbti su bet kokiu skaičiumi skambučių. Naudotojas gali pasirinkti iš 36 skirtingų melodijų. Skambutis taip pat turi optinio signalizavimo funkciją, kuri yra labai patogi, pvz., neprigirdintiems asmenims arba turintiems mažų vaikų (yra galimybė visiškai išjungti garsą). Gali veikti 3 režimais: tik garsas, garsas su optine signalizacija, tik optinė signalizacija.

2. Nuotolinio vald. pulto pririšimas

Norint pririšti pirmą nuotolinio vald. pultą reikia, pirma įdėjus baterijas į skambutį, paspausti ir atleisti siųstuve (t. y., pulte) esantį iškvietimo mygtuką. Skambutis garsu patvirtins nuotolinio vald. pulto pririšimą. Norint pririšti dar vieną siųstuvą prie to paties skambučio, reikia pirmiausia paspausti ir atleisti programavimo mygtuką, esantį ant skambučio korpuso, o po to paspausti ir atleisti siųstuvo mygtuką. Prie vieno skambučio galima pririšti daugiausiai 4 siųstuvus.

3. Melodijos ir darbo režimo pasirinkimas

Melodija ir garsas pasirenkami spaudžiant melodijos pasirinkimo mygtuką, esantį skambučio korpuso šone. Kiekvienu mygtuko paspaudimu yra pakeičiama melodija ar garsas. Mygtuku reguliuojamas garso stiprumas (3 laipsniai). Slankikliu nustatomas vienas iš veikimo režimų: - tik garsas – slankiklis nustatytas kairėje - tik optinė signalizacija – slankiklis nustatytas vidurinėje padėtyje - garsas kartu su optiniu signalu – slankiklis nustatytas dešinėje.

LV

TEHNISKIE PARAMETRI
UZTVĒRĒJS:
Elektroapgāde: 2 x baterija 1,5V tips AA
Strāvas patērēšana zvanīšanas laikā: 200 mA
Strāvas patērēšana laikā, kad zvans nefunkcionē: 0,5 mA
Frekvence: 433 MHz
Skaņa: 36 melodijas pēc izvēles
3-pakāpju skaļuma regulēšana
Zvanīšanas optiskā signalizācija
Darba režīmi: 1. tikai skaņa
2. skaņa un optiskā signalizācija
3. tikai optiskā signalizācija
Skaņas līmenis: apm. 80 dB
Drošības klase: III
Aizsardzības līmenis: IP 20
emperatūras darba diapazons: no 0°C līdz 35°C
Izmēri [mm]: 109x77x40

RAIDĪTĀJS:
Elektroapgāde: 1 x baterija 3V tips CR2032
Darbības diapazons: 80 m*
Transmisija: radio
Frekvence: 433 MHz
Kodēšana: miljons kodu
Drošības klase: III
Aizsardzības līmenis: IP44
emperatūras darba diapazons: no -20°C līdz +35°C
Izmēri [mm]: 80x31x20

* Noteikts diapazons attiecas uz atvērto teritoriju, t.i. ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp saņēmēju un raidītāju atrodas šķēršļi, jāparedz darbības diapazona samazināšana atbilstoši: koki un ģipsis no 5 līdz 20%, ķieģeli no 20 līdz 40%, stiegrots betons no 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā radioviļņu sistēmu lietošana nav ieteicama sakarā ar zīmīgo darbības diapazona ierobežojumu. Uz darbības diapazonu negatīvi ietekmē arī virszemes un apakšzemes enerģētiskās līnijas un GSM tīklu raidītāji, novietoti netālu no ierīcēm.

MONTŽAS INSTRUKCIJA :

1. Vispārējs apraksts
Šis zvans var būt izmantots kā:durvju zvans, iekšējā piesaukšanas iekārta vai personiska signalizācija. Nav nepieciešama zvana instalācija. Zvans un poga ir baroti ar bateriju. Signālā pārraidīšanā un pieņemšanā tiek izmantota frekvence 433 MHz. Diapazons atvērtā vidē ir apm. 100 m. Viens zvans var funkcionēt ar divām pultīm, bet viens pults var funkcionēt ar zvanu jebkuru daudzumu. Lietotājs var izvēlēt vienu no 36 melodijām. Zvans ir arī apgādāts ar optisku signalizāciju, derīgu cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem vai ar maziem bērniem (iespēja pilnīgi izslēgt skaņu). Var strādāt 3 darba režīmos: tikai skaņa, skaņa un optiskā signalizācija, tikai optiskā signalizācija.

2. Pults ierakstīšana
Lai ierakstīt pirmo pulti zvanā, pēc bateriju novietošanas zvanā jāpiespiež un jāatbrīvo poga uz raidītāja (pults). Zvans ar skaņu apliecinās pults ierakstīšanu. Lai ierakstīt nākošu raidītāju zvanam, vispirms jāpiespiež un jāatbrīvo programmēšanas poga uz zvana korpusa, un pēc tam jāpiespiež un jāatbrīvo poga uz raidītāja. Maksimāli vienam zvanam var būt pierakstīti 4 raidītāji.

3. Melodijas un darba režīma izvēle
Melodijas un skaņas izvēle ir iespējama ar melodijas izvēles pogas piespiešanu zvana korpusa aizmugurējā daļā. Kārtēja pogas piespiešana maina zvana melodiju vai skaņu. Ar pogu regulējam skaņās līmeni (3 pakāpes). Ar slīdni regulējam vienu no darba režīmiem: - tikai skaņa - slīdnis kreisajā pusē, - tikai optiskā signalizācija - slīdnis vidus pozīcijā, - skaņa ar optisku signalizāciju - slīdnis labajā pusē.

EST

TEHNILISED ANDMED
VASTUVÕTJA:
Toiteallikas: 2 x patarei 1.5 V, tüüp: AA
Voolukulu helisemise ajal: 200 mA
Voolukulu ooterežiimil: 0.5 mA
Sagedus: 433 MHz
Helin: 36 valitavat meloodiat
3-astmeline helitugevuse reguleerimine
Helina optiline signalisatsioon
Töörežiimi: 1. ainult helin
2. helin ja optiline signalisatsioon
3. ainult optiline signalisatsioon
Helitugevus: umb 80 dB
Turvalisuse klass: III
Kaitseklass: IP20
Töötemperatuur: 0°C kuni 35°C
Mõõtmed [mm]: 109x77x40

SAATJA:
Toiteallikas: 1 x patarei 3 V, tüüp: CR2032
Tööulatus: 100 m*
Ülekanne: raadiosignaal
Sagedus: 433 MHz
Kodeerimine: miljon koodi
Turvalisuse klass: III
Kaitseklass: IP44
Töötemperatuur: -20°C kuni +35°C
Mõõtmed [mm]: 80x31x20

* Pakutud tööulatus puudutab avatud ümbruskonda, ehk ideaalseid, takistusteta tingimusi. Vastuvõtja ja saatja vahel esinevate takistuste korral tuleb arvestada sellega, et tööulatus väheneb takistuse materjalile vastavalt: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armeeritud betoon 40 kuni 80%. Metallist takistuste korral ei ole raadiosüsteemide kasutamine soovitatav, oluliselt piiratud tööulatuse seisukohalt. Tööulatusele avaldavad negatiivset mõju ka kõrgepinge õhuliinid ja maa-alused kaabelliinid ning seadmete läheduses paiknevad GSM võrkude saatjad.

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON :

1. Üldkirjeldus
Alarmkella võib kasutada uksekellana, ruumisisese kellana või isikliku häiresignaalina. Ei vaja heliallika paigaldust, Kell ja nupp töötavad patareitoitel. Signaali vastuvõtmiseks ja edastamiseks kasutatakse sagedust 433 MHz. Tööraadius avatud tingimustes on umbes 100 m. Üks kell võib töötada koos kahe kaugjuhtimispuldiga. Üks kaugjuhtimispult võib töötada koos suvalise hulga kelladega. Kasutajal on võimalus valida 36 erineva meloodia vahel. Kellal on ka helisemise optiline signalisatsioon, mis on oluline vaegkuulmisega või väikeste lastega isikutele (helina väljalülitamise võimalus). Kell võib töötada 3 režiimil: ainult helin, helin ja optiline signalisatsioon, ainult optiline signalisatsioon.

2. Kaugjuhtimispuldi salvestamine
Esimese kaugjuhtimispuldi salvestamiseks tuleb pärast patarei paigaldamist vajutada saatjal (kaugjuhtimispuldil) olevale nupule ja see vabastada. Kell kinnitab helisignaaliga juhtimispuldi salvestamist. Järgmise saatja salvestamiseks sama kella juurde tuleb kõigepealt vajutada kella korpusel paiknevale programmeerimise nupule ja see vabastada, seejärel vajutada saatjal olevale nupule ja see vabastada. Maksimaalselt on ühe kella juurde võimalik salvestada 4 saatjat.

3. Meloodia ja töörežiimi valik
Meloodiaid / helinaid on võimalik valida, vajutades meloodia valiku nupule, mis paikneb kella korpuse taga. Iga nupuvajutus tingib meloodia või helina muutuse. Nupuga saab reguleerida helitugevust (3 taset). Lükatava lüliti abil seadistage töörežiim: - ainult helin – lüliti tuleb lükata vasakule - ainult optiline signalisatsioon – lüliti paikneb keskmises asendis - helin koos optilise signalisatsiooniga – lüliti tuleb lükata paremale.

SLO

TEHNIČNI PODATKI
SPREJEMNIK:
Napajanje: 2 x bateria 1.5 V typ: AA
Poraba električnega toka med zvonjenjem: 200 mA
Poraba električnega toka v stanju mirovanja: 0.5 mA
Frekvenca: 433 MHz
Zvok: 36 melodij na izbiro
3-stopinjska regulacija glasnosti
Optična signalizacija zvonjenja
Načini delovanja: 1. samo zvok
3. zvok in optična signalizacija
3. samo optična signalizacija
Stopnja zvoka: okoli 80 dB
Zaščitni razred: III
Stopnja zaščite: IP20
Delovna temperatura: od 0 °C do 35 °C
Mere [mm]: 109x77x40

ODDAJNIK:
Napajanje: 1 x baterija 3 V tip: CR2032
Domet delovanja: 100 m*
Transmisija: radijska
Frekvenca: 433 MHz
Kodiranje: milijon kodov
Zaščitni razred: III
Stopnja zaščite: IP 44
Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C
Mere [mm]: 80x31x20

* Navedeni domet velja za odprt prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če med sprejemnikom in oddajnikom stojijo ovire, je treba predvideti pomanjšanje dometa delovanja, in sicer: pri lesu in mavcu za 5–20 %, pri opeki za 20–40 %, pri armiranem betonu za 40–80 %. Odsvetujemo uporabo radijskih sistemov pri kovinskih ovirah, saj močno omejujejo domet delovanja. Na domet delovanja negativno vplivajo tudi nadzemni in podzemni električni vodi z veliko močjo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo blizu naprav.

NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Splošni opis

Ta zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. Ne zahteva zvončne inštalacije. Zvonec in stikalo z baterijskim napajanjem. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433 MHz. Domet delovanja v odprtem prostoru iznaša okoli 100 m. En zvonec lahko sodeluje z dvema daljinskima upravljalnikoma ampak en daljinski upravljalnik lahko sodeluje z kakršnokoli količino zvoncev. Uporabnik ima na izbiro 36 melodij. Zvonec ima tudi optično signalizacijo zvonjenja katera je pomočna napr. za naglušne osebe ali osebe ki imajo majhne otroke (možnost popolne izklopitve zvoka). 3 načini delovanja: samo zvok, zvok in optična signalizacija, samo optična signalizacija.

2. Konfiguracija daljinskega upravljalnika

Za konfiguracijo prvega daljinskega upravljalca je treba po vstavitvi baterij pritisniti in pustiti stikalo za klicanje na oddajniku (daljinskim upravljalcu). Zvonec bo z zvokom potrdil konfiguracijo daljinskega upravljalca. Za konfiguracijo naslednjega oddajnika za isti zvonec je treba prvič pritisniti in pustiti stikalo za programiranje ki se nahaja na ohišju zvonca nato pritisniti in pustiti stikalo na oddajniku. Za en zvonec lahko konfigurirate maksimalno 4 oddajnike.

3. Izbiranje melodije in načina delovanja

Izbiranje melodije in zvoka s pomočjo stikala izbiranja melodije, ki se nahaja ob zadnji strani zvončnega ohišja. Vsak pritisk na stikalo povzroča spremembo melodije ali zvoka S stikalom reguliramo stopnjo zvoka (3 stopnje). Z drsnikom izbiramo en izmed načinov delovanja: - samo zvok - drsnik nastavite levo, - samo optična signalizacija - drsnik nastavite na sredi, - zvok skupaj z optično signalizacijo - drsnik nastavite desno.

RO

DATE TEHNICE
RECEPTORUL:
Alimentare: 2 x baterie 1.5 V de tip: AA
Consum de energie în timpul funcţionării: 200 mA
Consumul de curent electric în timp de repaus: 0.5 mA
Frecvenţa: 433 MHz
Sunet: 36 de melodii la alegere
3 trepte de reglare a intensităţii sunetului
Semnalizare optică de funcţionare
Triburi de funcţionare: 1. numai semnal sonor
2. luminare şi semnal sonor
3. numai semnalizare optică
Nivelul intensităţii sunetului: aprox. 80 dB
Clasa de protecţie: III
Gradul de protecţie: IP20
Domeniul de funcţionare din punctul de vedere al temperaturii: de la 0ºC până la 35ºC
Mărimi [mm]: 109x77x40

APARATUL DE TRANSMISIE:
Alimentare: 1 x baterie 3 V de tip: CR2032
Raza de acţiune: 100 m*
Modul de transmitere: prin radio
Frecvenţa: 433 MHz
Codificare: un milion de coduri
Clasa de protecţie: III
Gradul de protecţie: IP44
Domeniul de funcţionare din punctul de vedere al temperaturii: de la -20ºC până la +35ºC
Mărimi [mm]: 80x31x20

* Raza de acţiune despre care este vorba se referă la spaţiul deschis deci cu condiţii ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie şi cel de recepţie se află obstacole, trebuie prevăzută micşorarea razei de acţiune pentru: lemn şi gips cu 5 – 20%, ţiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandat datorită limitării razei de acţiune. Influenţa negativă asupra razei de acţiune o au şi liniile energetice de deasupra şi de sub pământ cât şi aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

INSTRUCŢIA MONTAJULUI :

1. Descrierea generală

Această sonerie poate fi folosită ca: sonerie la uşă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Nu necesită montarea unei instalaţii clasice pentru sonerie. Soneria şi butonul acesteia sunt alimentate de baterii. Pentru a emite şi recepţiona semnalul este folosită frecvenţa 433 MHz. Raza de acţiune în teren deschis este de aprox. 100 m. O sonerie poate conlucra cu două telecomenzi iar o telecomandă poate conlucra cu un număr nelimitat de sonerii. Beneficiarul are la alegere 36 de melodii diferite. Soneria posedă, de asemenea, şi semnalizare optică care este foarte utilă pentru persoanele care nu aud sau care au copii mici (posibilitatea de oprire definitivă a sunetului). Poate funcţiona în 3 triburi: numai semnal sonor, semnal sonor şi semnalizare optică, numai semnalizare optică.

2. Înregistrarea telecomenzii

Pentru ca prima telecomandă să fie memorată de sonerie trebuie, ca după ce aţi introdus bateria în sonerie să apăsaţi şi să daţi drumul la butonul de chemare de pe dispozitivul de transmisie (telecomanda). Veţi auzi un semnal sonor care va confirma introducerea telecomenzii în memoria soneriei. Pentru ca următorul dispozitiv de transmisie să fie memorat de aceeaşi sonerie trebuie mai întâi să apăsaţi şi să daţi drumul la butonul de programare de pe carcasa soneriei, apoi trebuie să apăsaţi şi să daţi drumul butonului de pe dispozitivul de transmisie. O sonerie poate memora 4 dispozitive de transmisie.

3. Alegerea melodiilor şi tribul de funcţionare

Alegerea melodiilor şi a semnalelor sonore are loc după apăsarea butonului de alegere a melodiilor care se află în partea din spate a carcasei soneriei. Fiecare apăsare a butonului conduce la schimbarea melodiei şi a sunetului. Cu ajutorul butonului (2) reglaţi nivelul intensităţii sunetului (3 trepte). Cu ajutorul butonului setăm unul din triburile de funcţionare: - numai semnal sonor – butonul mutat spre stânga, - numai semnalizare optică – butonul în poziţia de mijloc, - semnal sonor şi semnalizare optică - buton mutat spre dreapta.

BG

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
ПРИЕМНИК:
Захранване: 2 батерия 1.5 V тип: AA
Консумация на ток при звънене: 200 mA
Консумация на ток в режим готовност: 0,5 mA
Честота: 433 MHz
Звук: 36 мелодии по избор
3 степени на регулиране на силата на звука
Оптична сигнализация при звънене
Режима на работа: 1. само звук
2. само оптична сигнализация
3. оптична сигнализация и звук
Сила на звука: около 80 dB
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP20
Обхват на температурата на работа: от 0ºC до 35ºC
Размери: [мм]: 109x77x40

ПРЕДАВАТЕЛ:
Захранване: 1 батерия 3 V тип: CR2032
Обсег на действие: 100 м*
Трансмисия: радиотрансмисия
Честота: 433 MHz
Кодиране: милион кодове
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP44
Обхват на температурата на работа: от -20ºC до +35ºC
Размери [мм]: 80x31x20

* Посоченият обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемника се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

1. Общо описание

Този звънец може да бъде използван като звънец на вратата, вътрешно повиквателно устройство или персонална аларма. Не е необходима звънчева инсталация. Звънецът и звънчевият бутон се захранват от батерии. При предаването и приемането на сигнала се използва честотата 433 MHz. Обсег в открит терен около 100 m. Един звънец може да работи съвместно с две дистанционни управления, а едно дистанционно управление – с произволен брой звънци. Потребителят разполага с 36 различни мелодии по избор. Звънецът е оборудван с оптична сигнализация на звънене, подходяща за лица със слаб слух или за семейства с малки деца (възможност за пълно изключване на звука). Може да работи в 3 режима: само звук, само оптична сигнализация, оптична сигнализация и звук.

2. Регистриране на дистанционното управление

За програмиране на първото дистанционно управление на звънеца, след поставяне на батериите трябва да натиснете и освободите бутона за повикване в предавателя (дистанционното управление). Звънецът ще потвърди със звук програмирането на дистанционното управление. За програмиране на поредния предавател към същия звънец първо трябва да натиснете и освободите бутона за програмиране върху корпуса на звънеца, а след това да натиснете и освободите бутона на предавателя. За един звънец можете да програмирате максимално 4 предавателя.

3. Избор на мелодия и режим на работа

Изборът на мелодията и звука се извършва с натискане на бутона за избор на мелодия, който се намира отзад на корпуса на звънеца. С всяко натискане мелодията или звуковия сигнал се променя. Бутонът служи за регулиране на силата на звука (3 степени). С помощта на плъзгащия бутон се избира един от режимите на работа: - само звук – позиция на бутона вляво, - само оптична сигнализация – позиция на бутона – по средата, - звукова и оптична сигнализация – позиция на бутона надясно.

RUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
ПРИЕМНИК:
Питание: 2 x батарейка 1.5 В тип: AA
Потребление тока во время звонка: 200 мА
Расход электричества во время режима готовности: 0,5 мА
Частота: 433 МГц
Звук: 36 мелодий на выбор
3-ступенчатая регулировка уровень шума
Оптическая сигнализация звонка
Режима работы: 1. только звук
2. звук и оптическая сигнализация
3. только оптическая сигнализация
Уровень звука ок. 80 дБ
Класс защиты: III
Степень защиты: IP20
Температурный рабочий диапазон: от 0°C до 35°C
Размеры [мм]: 109x77x40

ДАТЧИК:
Питание: 1 x батарейка 3 В тип CR2032.
Диапазон действия: 100 м*
Трансмиссия: радио
Частота: 433 МГц
Кодировка: миллион кодов
Класс защиты: III
Степень защиты: IP44
Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C
Размеры [мм]: 80x31x20

* Указанный радиус касается открытого пространства, то есть идеальных условий – без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеются преграды, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса - на 5-20%, кирпича - на 20-40%, армированного бетона – на 40-80%. В случае с металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного уменьшения радиуса действия. Негативное влияние на радиус действия оказывают также надземные и подземные энергетические линии большой мощности и передатчики сети GSM, расположенные на близком расстоянии от оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Общее описание

Данный звонок может применяться в качестве дверного звонка, внутреннего призывающего устройства или как индивидуальная сигнализация. Не требует установки проводки для звонка. Звонок и кнопка звонка питаются от батареек. При передаче и приеме сигнала используется частота 433 МГц. Диапазон на открытой местности составляет порядка 100 м. Один звонок может взаимодействовать с двумя пультами, а один пульт может взаимодействовать с произвольным количеством звонков. Пользователь на выбор имеет 36 разных мелодий. Звонок имеет также оптическую сигнализацию, очень полезную для людей с расстройствами слуха или имеющих маленьких детей (возможность полного выключения звука) Может работать в 3 режимах: только звук, звук и оптическая сигнализация, только оптическая сигнализация.

2. Вписывания пульта

Чтобы вписать первый пульт для звонка, следует после вложения батарейки в звонок нажать и отпустить кнопку вызова на датчике (пульте). Звонок звуком подтвердит введение пульта. Для ввода следующего датчика к тому же звонку, необходимо сначала нажать и отпустить кнопку программирования на корпусе звонка, а затем нажать и отпустить кнопку на датчике. Максимально для одного звонка можно записать 4 датчика.

3. Выбор мелодии и режима работы

Выбор мелодии и звуков осуществляется путем нажатия кнопки выбора мелодии, расположенной сзади корпуса звонка. Каждое нажатие кнопки вызывает изменение мелодии или звука. Кнопкой регулируем уровень звука (3 степени). При помощи ползунка устанавливаем один из режимов работы: - только звук - ползунок установлен влево, - только оптическая сигнализация – ползунок в центральном положении, - звук с оптической сигнализация – ползунок установлен вправо.

UA

ТЕХНІЧНІ ДАНІ
ПРИЙМАЧ:
Живлення: 2 x bateria 1.5 V typ: AA
Витрата струму підчас дзвоніння: 200 mA
Витрата струму підчас чергування: 0.5 mA
Частота: 433 MHz
Звук: 36 мелодії до вибору
3- ступеневе регулювання рівня гучності
Оптичний сигнал дзвінка
Режими праці: 1. тільки звук
2. звук і оптична сигналізація
3. тільки оптична сигналізація
Рівень звуку: приблизно 80 децибелів
Клас охорони: III
Рівень захисту: IP 20
Температурний обсяг праці: від 0°C до 35°C
Розміри [мм]: 109x77x40

РАДІОПЕРЕДАВАЧ:
Живлення: 1 x батарея 3 V тип: CR2032
Обсяг дії: 100 м*
Трансмісія: радіопередача
Частота: 433 MHz
Кодування: мільйон кодів
Клас охорони: III
Рівень захисту: IP44
Температурний обсяг праці: від -20°C до +35°C
Розміри [мм]: 80x31x20

* Наведений обсяг діяння стосується відкритої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником і радіопередавачем знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу дії відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіосистем з огляду на значне обмеження обсягу дії. Негативний вплив на обсяг дії мають також аерація та підземельні енергетичні проводи з великою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати як: дзвінок до дверей, внутрішнє знаряддя, яке покликає, або особистий алярм. Не вимагає дзвінкової мережі. Дзвінок та кнопка дзвінка живляться від батерей. У передаванні та прийманні сигналу, використовується частоту 433 MHz. Радіус приймання на відкритому просторі складає близько 100 м. Один дзвінок може діяти спільно з двома пультами, проте один пульт може діяти спільно з будь-якою кількістю дзвінків. Користивуч має 36 різних мелодій для вибору. Дзвінок має також оптичну сигналізацію дзвоніння, яка може бути корисною особам, які погано чують або мають маленьких дітей (можливість повного відключення звуку). Може працювати у 3-х режимах: тільки звук, звук і оптична сигналізація, тільки оптична сигналізація.

2. Запис пульта

Щоб записати перший пульт до дзвінка слід після вкладення батарей до дзвінка натиснути та відпустити кнопку виклику на передавачі (пульті). Дзвінок звуком підтвердить запис пульта. Щоб записати наступний передавач до того самого дзвінка слід спочатку натиснути і відпустити кнопку програмування на корпусі дзвінка, а потім натиснути і відпустити кнопку на передавачі. До одного дзвінка можна записати 4 передавачі.

3. Вибір мелодії та режиму роботи

Вибір мелодій та звуків проводиться шляхом натиснення кнопки вибору мелодії, яка знаходиться ззаду на корпусі дзвінка. Кожне натиснення кнопки викликає зміну мелодії або звуку. Кнопкою відрегулювати рівень звуку (3 ступіні). За поміччю бігунка встановлюємо один з режимів праці: - тільки звук – бігунок встановлено зліва, - тільки оптична сигналізація – бігунок встановлено у центральному положенні, - звук разом з оптичною синалізацією –бігунок встановлено зправа.

GR

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΔΕΚΤΗΣ:

Τροφοδοσία: 2x μπαταρία 1.5 V τύπου AA
Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος όταν το κουδούνι κουδουνίζει: 200 mA
Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος στην κατάσταση αναμονής: 0.5 mA
0.5 mA
Συχνότητα: 433 MHz

Ήχος:	36 μελωδίες κατά επιλογή, ρύθμιση έντασης ήχου 3-βαθμών, Οπτική επισήμανση κουδουνιού
Τρόποι λειτουργίας:	1. μόνο ήχος 2. ήχος και φώς 3. μόνο οπτική επισήμανση κουδουνίσματος

Επίπεδο ήχου περίπου: 80 dB
Τάξης ασφαλείας: III
Βαθμός προστασίας: IP20
Εμβέλεια θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής: από 0°C έως 35°C
Διαστάσεις [mm]: 109x77x40

ΠΟΜΠΟΣ:

Τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 3V τύπου CR2032
Εμβέλεια λειτουργίας: 100m*
Μετάδοση: ραδιοφωνική,
Συχνότητα: 433 MHz
Κωδικοποίηση: εκατομμύριο κωδικοί
Τάξης ασφαλείας: III
Βαθμός προστασίας: IP44
Εμβέλεια θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής: από -20°C έως +35°C,
Διαστάσεις [mm]: 80x31x20

* Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή τις ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, μειώνεται η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνίσταται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

ΟΔΗΓΙΕΣΣΥΝΑΡ ΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Γενική περιγραφή

Το κουδούνι επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως: κουδούνι πόρτας, εσωτερική συσκευή κλήσης ή προσωπικός συναγερμός. Δεν χρειάζεται την εγκατάσταση τυπικού κουδουνιού. Το κουδούνι και το πλήκτρο τροφοδοτούνται από τις μπαταρίες. Στη μετάδοση και τη λήψη σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433 MHz. Εμβέλεια λειτουργίας του κουδουνιού στο ανοιχτό χώρο είναι περίπου 100 m. Ένα κουδούνι μπορεί να συνεργάζεται με δύο διατάξεις τηλεχειρισμού ενώ μια διάταξη τηλεχειρισμού μπορεί να συνεργάζεται με οποιοδήποτε αριθμό κουδουνιών. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει από 36 διαφορετικές μελωδίες. Το κουδούνι έχει δυνατότητα απόλυτης απενεργοποίησης ήχου, χρήσιμη π.χ. για τους ανθρώπους με διαταραχές ήχου ή αυτούς που έχουν τα μικρά παιδιά. Το κουδούνι μπορεί να λειτουργεί με 3 τρόπους: - μόνο ήχος, - ήχος και φώς, - μόνο οπτική επισήμανση κουδουνίσματος.

2. Εγγραφή του τηλεχειρισμού

Για να εγγράψετε τη πρώτη διάταξη τηλεχειρισμού μετά να βάλετε τη μπαταρία πρέπει να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπί κλήσης του δέκτη (διάταξη τηλεχειρισμού). Το κουδούνι εκπέμπει ακουστικό σήμα που επιβεβαιώνει την εγγραφή του τηλεχειρισμού. Για να εγγράψετε την επόμενη διάταξη τηλεχειρισμού για το ίδιο κουδούνι πρώτα πρέπει να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπί προγραμματισμού πάνω στο περίβλημα του κουδουνιού και επομένως να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπί του δέκτη. Μπορείτε να εγγράψετε σε ένα κουδούνι το μέγιστο 4 δέκτες.

3. Επιλογή μελωδίας και τρόπου λειτουργίας

Η επιλογή μελωδίας γίνεται όταν πατήσετε το πλήκτρο επιλογής μελωδίας που βρίσκεται πάνω στο οπίσθιο μέρος του περιβλήματος του κουδουνιού. Κάθε πάτημα του πλήκτρου προκαλεί αλλαγή της μελωδίας ή του ήχου. Με το πλήκτρο ρυθμίζετε το επίπεδο έντασης ήχου (3 επίπεδα). Χρησιμοποιώντας το φερμουάρ προγραμματίζετε ένα τρόπο λειτουργίας: - μόνο ήχος – το φερμουάρ από δεξιά, - μόνο οπτική επισήμανση – το φερμουάρ στη μέση θέση, - ήχος με οπτική επισήμανση – το φερμουάρ από δεξιά.

AR

البيانات التقنية

المستلم

التغذية بواسطة: بطاريتان 1،5 فات من نوع AA
:استهلاك الكهرباء اثناء الرن 200 mA
استهلاك الكهرباء اثناء البقية 0.5 mA
:التردد 433 MHz
الصوت: 36 لحن للاختيار
ثلاث درجات لتعديل علي الجرس
اشارة الرن المرئية
ثلاث اشكال العمل – الصوت فقط، الصوت والاشارة المرئية او الاشارة المرئية فقط
مستوى الصوت حوالي 80 dB
:فئة الحماية III
:درجة الحماية IP 20
نطاق العمل الحراري: من 0 الى +35 درجة
القياسات(ممتر): 109 على 77 على 40

المرسل

التغذية: بطارية واحدة 3فات من نوعCR2032
*مدى العمل: 100 متر
نقل راديوي
:التردد 433 MHz
التشفير : مليون شفرة
:فئة الحماية III
:درجة الحماية IP 44
نطاق العمل الحراري: من 20 درجة تحت الصفر الى +35 درجة
القياسات(ممتر): 80 على 31 على 20

مدى العمل المعطى يخص مساحة مفتوحة اي الظروف الممتازة بلاعقبات*
اذا تجد ما بين المستلم والمرسل اي عقبات، يمكن ان يقل مدى العمل على التوالي: الخشب والجص من 5 الى 20%، الطوب من 20 الى 40%، الخرسانة من40 الى 80%
وبحال العقبات الحديدية، لا يوصى استعمال الانظمة الراديوية لانها تسبب انخفاض مدى العمل الكبير
الاثر السلبي على مدى العمل تسبب الخطوط الكهربائية الهوائية وتحت الارضية ذو طاقة عالية .واجهزة الجي اس ام الموجودة بالقرب من الاجهزة

الوصف العام

يمكن ان يتم استعمال الجرس كجرس الباب، جهاز نداء داخلي او انذار شخصيلايتطلب تجهيز الجرسيتم تغذية الجرس وزر الجرس بواسطة بطارية

في الارسال والاستلام يتم استعمال تردد مدى العمل في مناطق مفتوحة حوالي433 MHz 100 متر

يمكن ان يعمل جرس واحد مع ريموتي كونترول ويمكن ان يعمل ريموت كنترول واحد مع اي عدد الاجراس وللمستعمل 36 الحان مختلفة

يملك الجرس اشارة الرن المرئية ميزة مفيدة للاشخاص ثقيل السمع او مع اولاد صغيرة. (امكانية .اطفاء الصوت تماما

ثلاث اشكال العمل – الصوت فقط، الصوت والاشارة المرئية او الاشارة المرئية فقط

تسجيل الريموت كونترول

لتعيين جرس الريموت كنترول الاول يجب وضع البطارية الى الجرس ضغط وترك زر الاستعداء (على المرسل (الريموت كنترول

سياكد الجرس تعيين الريموت كنترول بواسطة صوت

لتعيين مرسل ثان لنفس الجرس يجب ضغط وترك زر البرمجة الموجود على تبييت الجرس وبعد ذلك ضغط وترك الزر على المرسل

يمكن ان يتم تعيين لجرس واحد على الاكثر 4 مرسلات

اختيار اللحن وصيغة العمل

.يتم اختيار اللحن والجرس بواسطة ضغط زر اختيار اللحن الموجود في تبيت الجرس الخلفي
كل ضغط على الجرس يغيير اللحن او الصوت
(بواسطة زر يتم تعديل على الصوت (3 خطوات
:بواسطة منزلق يضبط احد اساليب العمل
الصوت فقط – تضبيط المنزلق الى الجانب الايسر -
الاشارة المرئية فقط – المنزلق في المنزلق المتوسطي -
الصوت مع الاشارة المرئية – تضبيط المنزلق الى الجانب الايمن -

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS -GARANTIIKAART - ΓΑΡΑΝΤΙΪΝΑ ΚΑΡΤΑ - GARANTINĖ KORTELĖ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - KARTA EΓΓΥΗΣΗΣ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 - Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver - /Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt., e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubehör der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERrechte infolge von Nichtübereinsti mmung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte,carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma esploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstancias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o não tomará responsabilidade., e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalisadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito apos a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exe: troca do produto por um outro sem defeitos, reparacao ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia nao exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da inconformidade entre o artigo e o contracto.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/ déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) endo mmagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant ,'objet de vente, d) endo mmagements causée par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par l'écrit. 4. La société ZAMEL s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) A szállítás alatt történő hibák vagy a elhelyezésekor történő rendetlenségek, b) A felszereléskor eredő hibák vagy a használattal kapcsolatos hibák, c) Az átdolgozással vagy a készülék karbantartáskor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részei, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelzi írásbeli formában. 4. ZAMEL Sp. z o.o. cég az 9sszes reklamációt lengyel jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elhárítását, azaz a készülék cseréről vagy a pénz visszavonásáról a ZAMEL Sp. z o.o. cég dönti. 6. A garancia ellenében a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. poskytuje na prodávané tovary 24 - měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávně provedené montáži nebo v důsledku nesprávného používání produktů firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos, c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoliv změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. nenese zodpovědnost, e) zdroje napětí (baterie), které stanoví příslušenství prodávaných zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v balení nachází). 3. Jakékoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. se zavazuje svážit a vyřídit reklamaci v souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výběr formy vyřízení reklamace, např. výměna tovar na nový volný od vad, oprava nebo vrácení penězi přináleží firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem neruší pravomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z neshodnosti zakoupeného tovaru se smlouvou.

SK 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 - mesačnú záručnú lehotu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykladania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, vykonal KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL Sp. z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (batérie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje zvážiť a vybaviť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, voľný od vád, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom neruší právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduotiems produktams 2 .ZAMEL Sp. z o.o. garantija neapima a) mechaniniai sužalojimai įvykę laike transporto, pakrovimo/iškrovimo ar kitose aplinkybėse, b) defektai, kurie atsirado dėl blogai atlikto montažo ar ZAMEL Sp. z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektai, kurie atsirado dėl bent kokių perdirbimų kuriuos atliko PIRKĖJAS ar treti asmenys susiję su parduotais gaminiais., d) defektai atsiradę dėl „aukštesnės jėgos" ar kitų likimo atsitikimų, už kuriuos įmonė ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) maitinimo šaltinis (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra). 3. Visus reiškimus apimtus garantija PIRKĖJAS turi sudėti raštu pirkimo punkte arba ZAMEL Sp. z o.o. įmonėje. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įmonė įsipareigoja išnagrinėti reklamacija pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. reklamacijos išrišimo pasirinkta forma: pvz. Produkto pakeitimas į naują. įmonė ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja pataisyti arba gražinti pinigus. 6. Garantija neapriboja, netrukdo ir neanuliuoja PIRKĖJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sutartį.

LV 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 mēnešu garantiju pārdotājām precēm. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija neaptver: a) mehāniskus bojājumus, kuri tika radīti transportā, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos, b) bojājumus, kuri radījās nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL Sp. z o.o. ierīču nepareizas lietošanas laikā, c) bojājumus, kuri radījās pārveidojumu dēļ, kurus veica PIRCĒJS vai trešās personas, un kas attiecas uz ierīcēm, kuri ir pārdošanas priekšmeti, d) bojājumus, kuri izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL Sp. z o.o. nenes atbilstību, e) barošanas avotu (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tās pastāv). 3. Visus garantijas pieprasījumus PIRCĒJS piesaka iepirkšanas punktā vai firmā ZAMEL Sp. z o.o. rakstiski pēc tās noteikšanas. 4. ZAMEL Sp. z o.o. uzņemas pienākumu apskatīt pieprasījumus saskaņā ar poļu likumiem. 5. Garantijas sniegšanas dažādas formas, piemēram, preces samaiņa uz citu, remonts vai naudas atgriešana ir atkarīgs no ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantija neierobežo un nepārtrauc PIRCĒJA tiesības, kas izriet no preces naatbilstības līgumam.

EST 1. ZAMEL Sp. z o.o. väljastab 24 - kuuse garantii müüvatele kaupadele. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantiiga ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esile tulnud transportimise käigus, peale - / mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välja tulnud väära monteerimise põhjusel või toodete ZAMEL Sp. z o.o. ekspluatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välja tulnud ükskõik mis ümbertegemiste põhjusel OSTJA poolt või kolmandate isikute poolt, kes omavad suhet mainitud tootele, mis on müümise objektina või hädavajalikuta seadmeta, ilma milleta ei saa õieti funktsioneerida seadmed, mis on müümise objektina, d) vigastused mille tekke on põhjustatud ülima jõuga või teistsuguste juhuslikkude juhtumite tagajärjel, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust, e) toite allikad (patareid), mis on müümise momendil seadme varustusel (kui esineb). 3. Kõiksugu pretensioone, garantiist tulenevad, OSTJA teavitab sisseostmise punktis või otse firmas ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult, peale fakti kinnitamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. on kohustatud läbi vaatama kõik reklamatsioonid vastavalt Poolas kehtivate seaduste alusel. 5. Reklamatsiooni rahuldamise vorm, näiteks selle välja vahetamine defektivabaks, selle ära parandamine või raha tagastamine, jääb firmale ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, ei piira ega riputa OSTJA õigusi, mis tulenevad kauba mittesobitavusest koos lepinguga.

SLO 1. ZAMEL Sp. z o.o. za prodajane proizvode nudi 24 - mesečno garancijo. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozom, nakladanjem/razkladanjem tovora ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, nastale zaradi kakršnihkoli predelav, ki jih opravi KUPEC ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje, d) poškodbe, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL Sp. z o.o. ne odgovarja, e) vire napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru, da so). 3. Vse terjatve v zvezi z garancijo KUPEC sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o., in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se zavezuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavezujočimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. si pridržuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz neskladnosti blaga s pogodbo.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunt cuprinse de garanția ZAMEL Sp. z o.o.: a) deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încărcării/descărcării sau în orice alte împrejurări, b) deteriorări care au luat naștere în timpul montării greșite sau a folosirii greșite a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) deteriorări care au luat naștere ca urmare a transformărilor realizate de către CUMPĂRĂTOR sau persoanе terțe și care privesc direct produsele care reprezintă obiectul vânzării, d) deaterіorări care sunt rezultatul acțiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinului, de care ZAMEL Sp. z o.o. nu este răspunzător, e) sursele de alimentare (bateriile) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set). 3. Toate revendicările care reies din această garanție CUMPĂRĂTORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL Sp. z o.o., în scris , după Ce acestea Au fost constatate. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se obligă să ia în vedere reclamația conform cu legile în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamației: de ex. schimbarea mărfii cu una lipsită de defecte, reparația sau returnarea banilor stă în obligația ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile pe care le are CUMPĂRĂTORUL și care rezultă Din necomformitatea dintre marfă și contract.

BG 1. ZAMEL Sp. z o.o. осигурява 24 - месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL Sp. z o.o. не обхваща: а) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства, b) повреди, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZAMEL Sp. z o.o.,c) повреди, възникнали в резултат на преработки, извършени от КУПУВАЧА или от трети лица, а касаещи изделията, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията - предмет на продажбата, d) повреди, възникнали в резултат на действието на природни или други бедствия, за които ZAMEL Sp. z o.o. не носи никаква отговорност, e) захранващи елементи (батерии), с които съоръжението е снабдено в момента на продажбата (ако има такива). 3. След констатирането на рекламации, обхванати от гаранцията, КУПУВАЧЪТ следва да ги съобщи писмено в мястото на покупката или във фирма ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. се задължава да разгледа рекламациите съгласно действащите законни разпоредби на полското право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова неповредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гаранцията не изключва, не ограничава нито не ограничава временно правата на КУПУВАЧА, възникващи поради несъответствието на стоката с договора.

RU 1. Компания ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL Sp. z o.o. не распространяются на следующие случаи:, а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств, б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL Sp. z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных ПОКУПАТЕЛЯМИ или третьими сторонами в конструкцию проданных изделий либо оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс - мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL Sp. z o.o., з) источники питания (батареи), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL Sp. z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL Sp. z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство надає 24 - місячну гарантію на продавані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o повне товариство не обіймає: А) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або в наслідок інших обставин. Б) пошкодження поставі в наслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство, В) пошкодження поставі в наслідок будь - яких перероблок здійснених Покупателем, або треті особи та які відносяться до виробів, які є предметом продажі, або знаряддя необхідного до правильного функціонування виробів, які становлять предмет продажі, Г) пошкодження зроблені в результаті стихії, або інших передбачених події, за які ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство не відповідає, Ґ) джерела живлення (батереї), які знаходяться в обладненні знаряддя в хвилині його продажі (якщо присутні). 3. Всі претензії відносно гарантії Продавець зголошує в пункті купівлі, або фірмі ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство письмово, після їх стверджения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство обов´язане розлянути рекламацію згідно зі чинним польським законодавством. 5. Вибір форми полагодження рекламації, чи виміна товару на товір вільний від дефектів, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство. 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не припиняє прав Покупця відносно невідповідності товару зі договором.

GR 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της Η ZAMEL Sp. z o.o. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έγιναν κατά τη μεταφορά, φόρτωση / ξεφόρτωση και άλλες συνθήκες, β) βλάβες που έγιναν από λανθασμένο μοντάζ ή χρήση των προϊόντων ZAMEL Sp. z o.o., γ) βλάβες που προήρθαν από οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που έκανε ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στα αγορασμένα προϊόντα, δ) βλάβες που είναι αποτέλεσμα ανωτέρας βίας ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει καμιά ευθύνη, ε) πηγές τροφοδότησης (μπαταρίες) που συμπεριλαμβάνονται στον εξοπλισμό κατά την αγορά (αν συμπεριλαμβάνονται). 3. Κάθε παράπονο εντός εγγυήσεως ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o., εγγράφως, μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. δεσμεύεται να εξετάσει τα παράπονα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου απάντησης στο παράπονο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων ανήκει στην ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αφαιρεί, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη μη συμβατότητα του εμπορεύματος με τη σύμβαση.

AR

1. شركة زامل الشركة المساهمة العامة تقدم ضمان 24 شهر لمنتجاتها المباعة
2. ضمان شركة زامل لا يشمل:أ. الأعطال الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل أو التحميل أو التنزيل أو أي ظروف أخرى
ب. الأعطال الناتجة عن التركيب الخاطئ أو إستغلال منتجات شركة زامل ج. الأعطال الناتجة عن أية تعديلات للمنتج من قبل المشتري أو طرف ثالث و المتعلقة بالمنتج أو بأي أجهزة ضرورية لعمل المنتج بالشكل الصحيح د. الأعطال الناتجة بفعل ظروف قاهرة أو قدرية و التي لا تتحمل مسئوليتها شركة زامل
هـ. مصادر التغذية الكهربائية(البطاريات) و الكائنة مع الجهاز عند شرائه(إن وجدت) 3. على المشتري الإخبار عن جميع الشكاوى المنبثقة عن وبعد إقرارها في نقطة الشراء أو في شركة زامل
4. شركة زامل تتعهد بالنظر في الشكاوى طبقا للقوانين البولندية المازمة 5. إختيار شكل تسوية الشكوى- على سبيل المثال تبديل المنتج أو تصليحه أو إرجاع المبلغ المدفوع- تحدده شركة زامل
6. النطاق الإقليمي الذي يكون فيه الضمان ساري المفعول هو الجمهورية البولندية 7. الضمان لا يبعد و لا يحدد و لا يعطل حقوق المشتري المتعلقة بعدم تطابق المنتج مع عقد الشراء